

Lawrence Ferlinghetti

El mundo es un lugar hermoso

El mundo es un lugar hermoso
en el que nacer
si no te importa que la felicidad
no siempre sea
divertidísima
si no te importa un toque de infierno
de vez en cuando
justo cuando todo va bien
porque ni siquiera en el cielo
cantan
todo el tiempo

El mundo es un lugar hermoso
en el que nacer
si no te importa que mueran algunas personas
todo el tiempo
o que quizá solo pasen hambre
parte del tiempo
lo que no está tan mal
si no te pasa a ti
Oh el mundo es un lugar hermoso
en el que nacer
si no te importa mucho que haya

algunas mentes comatosas
en los más altos cargos
o una bomba o dos
de vez en cuando
sobre vuestras cabezas
o algunas otras indecencias
de las que nuestra sociedad de Marca Registrada
es víctima
con sus hombres distinguidos
y sus hombres de extinción
y sus sacerdotes
y otros patrulleros
y sus diversas segregaciones
y comisiones del Congreso para investigaciones
y otras astringencias
de las que nuestra necia carne
es heredera
Sí el mundo es el mejor lugar de todos
para un montón de cosas como
hacerse el gracioso
y hacer el amor
y hacerse el triste
y cantar canciones vulgares o
inspirarse
y pasear

mirándolo todo
y oler las flores
y tocar el culo a las estatuas
e incluso pensar
y besar a la gente
hacer bebés y llevar pantalones
y agitar sombreros y
bailar
e ir a bañarse al río
de picnic
en pleno verano
y en general
“vivir a lo grande”

Sí
pero entonces justo en medio de todo eso
llega sonriente

el hombre de la funeraria

De: *A Coney Island of the Mind*, 1958.

Traducción de Francisco Javier Mena

The world is a beautiful place – Poema recitado por el autor (en inglés):

<https://www.youtube.com/watch?v=l11MUjuK43M>

Dos chatarreros en un camión, dos tipos guapos en un Mercedes

En el semáforo esperando luz verde

nueve de la mañana centro de San Francisco
un camión de basura amarillo brillante
dos basureros con sus chaquetas de plástico rojo
de pie en el peldaño trasero
colgando uno a cada lado
y bajando la mirada hacia
un elegante Mercedes descapotable
con una elegante pareja en él
El hombre
con un moderno traje de tres piezas en lino
con melena rubia hasta los hombros y gafas de sol
La joven rubia con su peinado informal
con una minifalda y medias de colores
de camino a su estudio de arquitecto
Y los dos chatarreros en pie desde las cuatro
mugrientos del trabajo
de camino a casa
El más viejo de los dos con cabello gris de hierro
y espalda encorvada
mirando hacia abajo como
una gárgola de Quasimodo
Y el más joven de los dos
también con gafas de sol y melena
de una edad similar a la del conductor del Mercedes
Y ambos chatarreros contemplando ahí abajo

como desde una enorme distancia
a la estupenda pareja
como si vieran un anuncio inodoro de televisión
en el que todo es siempre posible
Y la luz roja por un momento
uniendo a los cuatro
como si acaso algo fuera posible
entre ellos
dentro de ese pequeño golfo
en la alta mar
de esta democracia

De: *Landscapes of Living and Dying*, 1979

Traducción de Rosana Alija

[Lawrence Ferlinghetti, 1919-2021]